

კონკურსის გამოცხადება

პროექტის დასახელება: “ კერძო სექტორის განვითარება
სამხრეთ კავკასიაში“
პროექტის ნომერი: **16.2179.6-001.00**

ძვირფასო ქალბატონებო და ბატონებო,

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36
53113 Bonn, Deutschland
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

დაგეგმილი გვაქვს შევისყიდოთ შემდეგი საქონელი **დანართი 1 - ის** შესაბამისად.

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Deutschland
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

ინტერესის შემთხვევაში გთხოვთ **24.03.2021 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგვიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება **ამობეჭდილი** სახით, დახურულ კონვერტში.
გთხოვთ შემოთავაზება მოგვაწოდოთ ინგლისურ ენაზე.

E info@giz.de
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn
Eintragungs-Nr. HRB 18384
Amtsgericht Frankfurt am Main
Eintragungs-Nr. HRB 12394

დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება.

Vorsitzender des Aufsichtsrats
Staatssekretär Martin Jäger

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის გადასახადი) და შესაბამისად **ეროვნულ ვალუტაში** წარმოდგენილი ფასი არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს.

Vorstand
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)
Ingrid-Gabriela Hoven
Thorsten Schäfer-Gümbel

გთხოვთ კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:

- ფირმის სრული სახელწოდება (ლათინურად)
- საკონტაქტო ინფორმაცია (ტელეფონი, საკონტაქტო პირი)
- ფირმის მისამართი

- ტენდერის დასახელება - **“Printing of book "Viticulture"**
- წარწერა „კონფიდენციალურია“
- გთხოვთ მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე.
- აგრეთვე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:

GIZ-ის რეგიონალურ ბიუროს სამხრეთ კავკასიაში
რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა
0108 თბილისი

ასევე მიუთითეთ კონვერტზე პროგრამის ნომერი: **16.2179.6-001.00**
და ტენდერის ნომერი: **91149491**

გთხოვთ შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის **ლოგოიან თავფურცელზე**,
დასვით ბეჭედი (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) და ხელმოწერა.

შემოთავაზებაში მითითებული უნდა იყოს:

- შეკვეთის შესრულების ვადები
- შემოთავაზების მოქმედების ვადა

შეკითხვები პროცედურული თუ ტექნიკურ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ
გამოგვიზავნოთ ტენდერის დასრულებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა**, <https://etenders.ge/>
და <https://tenders.ge/> -ზე განთავსებული კითხვა/პასუხის მოდულის გამოყენებით,
რომელიც ხელმისაწვდომია ყველა დაინტერესებული პირისთვის და წარმოადგენს
საჯარო ინფორმაციას.

წესების დარღვევის შემთხვევაში შეიძლება თქვენი შემოთავაზება არ იქნას
განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დასრულდება **26.03.2021**-სთვის.
დაკავშირება მოხდება მხოლოდ გამარჯვებულ კომპანიასთან.

სხვა პირობები:

- წიგნი “მევენახეობა” წარმოადგენს უკვე დაბეჭდილი წიგნის მეორე ტომს,
ამიტომ მნიშვნელოვანია, რომ ის იყოს დაბეჭდილი წიგნის იდენტური
(მხოლოდ გვერდების რაოდენობა არის განსხვავებული). საჩვენებელი წიგნის
ნახვა შესაძლებელია ზემოთაღნიშნულ მისამართზე.
- აუცილებელია ტენდერში მონაწილეს ჰქონდეს მსგავსი წიგნების ბეჭდვის
გამოცდილება, საჭიროების შემთხვევაში მოთხოვნილი იქნება შესაბამისი
ნაბეჭდი პროდუქტის ნიმუში.
- საქონლის მიწოდების ვადა: საბეჭდი ფაილის მიწოდებიდან 12
სამუშაო დღეში (ფაილის მიწოდების სავარაუდო თარიღი 29 მარტი)
- საქონლის მიწოდების ადგილი: თბილისი, გრიბოედოვის 31ა, V სართული.
- ანაზღაურება: საქონლისა და ორიგინალი ინვოისის მიწოდებიდან 5 სამუშაო
დღეში.

პატივისცემით,
ანა ჩხეიძე
შესყიდვების და კონტრაქტების განყოფილება

დანართები

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა
დანართი 2- შესყიდვის სტანდარტული პირობები

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა

Specification

Book – “Viticulture”
Quantity: 700 copies

- Size: 165X230 mm (final size of the book)
- Number of pages (inner pages): 560
- Paper: 90 gr, Matte, 4/4 colors
- Cover: Hard cover, 2 mm paper board + 135 gr coated matt, 4/0 colours, white inner front and back paper
- Cover Finishing: Lamination matt 1/0, selective varnish 1/0
- Binding: Section Sewn (white) and glued

საბეჭდი ვერსიები მიეწოდება გამარჯვებულ კომპანიას.

დანართი 2 - შესყიდვის სტანდარტული პირობები

გთხოვთ გაეცნოთ შესყიდვის სტანდარტულ პირობებს, რომელიც შემდგომში გამარჯვებულ კომპანიასთან გაფორმებული ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილს წარმოადგენს.

1. ხელშეკრულების შემადგენელი ნაწილები

ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ მხოლოდ და მხოლოდ: შეკვეთის წერილი დანართებთან ერთად, შესყიდვის ეს სტანდარტული პირობები, და გამყიდველის შემოთავაზება.

თუ ხელშეკრულების ჩამოთვლილი შემადგენელი ნაწილები არიან ურთიერთკონფლიქტში, მათი მნიშვნელობა განიხილება აბზაც 1-ის მიხედვით.

მყიდველის ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები არ იქნება აღიარებული.

2. გადახდები

თუ შეთანხმებულია გადახდის საავანსო ან წილობრივი ფორმა, მათი შესრულება სავალდებულო ხდება მხოლოდ GIZ-ის მიერ აღიარებული ბანკისაგან უვადო გარანტიის მიღების შემთხვევაში. გარანტია უნდა იყოს უპირობო და GIZ-ის პირველივე წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე გადახდადი.

3. სახელშეკრულებო ჯარიმა მოწოდების შეფერხებისთვის

მოწოდების დაგვიანების შემთხვევაში GIZ-ს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 % .

გადახდის დაგვიანების შემთხვევაში მომწოდებელს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 % .

საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

4. გარანტია

GIZ-მა დაუყოვნებლივ მოწოდებისთანავე, რამდენადაც ეს შესაძლებელია, უნდა შეამოწმოს მოწოდებული საქონელი.

ნაკლი აღმოჩენისთანავე უნდა შეეტყობინოს გამყიდველს

ეს ყოველივე უნდა მოხდეს 10 დღის განმავლობაში

წუნდებული საქონლის გამოცვლისას GIZ საქონელს უბრუნებს მომწოდებელს იმავე ადგილას სადაც მან მიიღო პროდუქტი. გამყიდველის ადგილამდე საჭირო ტრანსპორტირების ხარჯებს გაიღებს თვით მომწოდებელი.

5. შემენილი ქონების მიღება-ჩაბარების წესი

დანიშნულების ადგილას მიტანისას მომწოდებელი ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენელი წარუდგენს GIZ-ეს ან მის უფლებამოსილ წარმომადგენელს სხვა ანგარიშსწორებისთვის საჭირო დოკუმენტებთან ერთად მიღება-ჩაბარების აქტს.

6. GIZ-ის უფლება კონკურენციის შეზღუდვის და მოსყიდვისას

თუ მომწოდებელმა, მისმა თანამშრომელმა ან წარმომადგენელმა GIZ-ის თანამშრომელს, თანამშრომლის ნათესავს ან სხვა მასთან დაახლოებულ პირს შესთავაზებს ან მისცემს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის გაფორმებასთან დაკავშირებით, ან თუ მომწოდებელი სხვა

მომწოდებლებთან ერთად მოინდომებს კონკურენციის შეზღუდვას, GIZ უფლებამოსილია, ზარალის ანაზღაურების უფრო მაღალი თანხის მოთხოვნის უფლებაზე უარის თქმის გარეშე, ერთჯერადად შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 10% მოითხოვოს ზარალის ანაზღაურების სახით დასაბუთების გარეშე. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ-ის უფრო ნაკლები ზარალი მიადგა, მაშინ ანაზღაურდება დასაბუთებული თანხა. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ არ მიუღია ზარალი, მისი ანაზღაურების ვალდებულებაც ბათილდება.

თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი ან წარმომადგენელი GIZ-ის თანამშრომელს ან მის ნათესავს ან მათთან სხვაგვარად ახლო ურთიერთობაში მყოფ პირს მისცემს ან შეთავაზებს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის შესრულებასთან დაკავშირებით ან თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი დავალების განხორციელებასთან დაკავშირებით მიიღებს საჩუქარს ან სხვა უპირატესობას მესამე პირებისაგან, გამყიდველი ვალდებულია გადაუხადოს GIZ-ს ყოველ ცალკეულ შემთხვევაში სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის 15% ოდენობით. თუ შეთანხმებული ან მიცემული სარგებელი უფრო მეტია, ვიდრე პირველ აზრად ჩამოყალიბებული სახელშეკრულებო ჯარიმა, მაშინ ჯარიმის ოდენობა იმატებს მიცემული ან შეთავაზებული სარგებლის ღირებულების მიხედვით. სხვა ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებული პრეტენზიები რჩება ხელშეუხებელი. სახელშეკრულებო ჯარიმა ასეთი ზარალის ანაზღაურების პრეტენზიების არსებობის მიუხედავად უნდა დაანგარიშდეს.

გარდა ამისა ყველა პირველ და მეორე აზრად ჩამოთვლილ შემთხვევაში GIZ უფლებამოსილია გააუქმოს ხელშეკრულება.

7. მორალური ქცევის წესები

მომწოდებელს ნათლად უნდა ესმოდეს, რომ GIZ-ის თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან ორგანიზაციის შიდა მორალური ქცევის წესები. იგი ვალდებულია პატივი სცეს, GIZ-ის თანამშრომლებთან ურთიერთობისას ამ წესებს.

8. მოქმედი სამართალი

გამოყენებას პოულობს გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკაში მოქმედი სამართალი საერთაშორისო საქონლის ყიდვა-გაყიდვის გაერთიანებული ერების 1980 წლის 11 აპრილი შეთანხმების გამოკლებით.

ყველა სახელშეკრულებო დავის გადაწყვეტის ერთადერთი ადგილი არის მაინის ფრანკფურტი

(გერმანია). გარდა ამისა GIZ-ს აქვს უფლება უჩივლოს სასამართლოში გამყიდველს მისი, ან მისი ფილიალის, რომლის მეშვეობითაც მოხდა ყიდვის შეთანხმება, რეგისტრაციის ადგილის მიხედვით.

9. წერილობითი ფორმა

ხელშეკრულების ყოველგვარი შესწორება/ ცვლილება უნდა მოხდეს წერილობით.

10. ფორს მაჟორი

მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან თუ მათ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეული იყო ფორს მაჟორული გარემოებების გამო.

ამ მუხლის მიზნებისათვის "ფორს მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღებელ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური უბედურებებით, ეპიდემიით, კარანტინით და სხვა.

ფორს მაჟორული გარემოებათა გამო ნაკისრ ვალდებულებათა შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მხარე, რომელიც ვერ ასრულებს ვალდებულებებს ატყობინებს მეორე მხარეს აღნიშნულის შესახებ 24 (ოცდაოთხი) საათის განმავლობაში და აცნობებს მას ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულების სავარაუდო ვადას. შესაბამისად, მხარეთა ვალდებულებების შესრულება გადაიწვეს ფორს-მაჟორული გარემოებების მოქმედების განმავლობაში.

თუ ფორს-მაჟორული გარემოებები გრძელდება 30 (ოცდაათ) დღეზე მეტს, ამ ვადის გასვლის შემდეგ მხარეები მოლაპარაკებით გადაწყვეტენ ხელშეკრულების შემდგომი მოქმედების საკითხს.

11. სხვა პირობები

ეს შეთანხმება მომზადებულია გერმანულ და ქართულ ენებზე ორ ეგზემპლარად. თითო ორიგინალს ქართულ და გერმანულ ენაზე მიიღებს მომწოდებელი, თითოს GIZ-ი. შეთანხმების ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა გააჩნია. ტექსტის განსხვავებული ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება გერმანულ ენაზე შესრულებულ ტექსტს.